

6. CUMPLIMIENTO DEL PRINCIPIO DE NO-DISCRIMINACION DE NORAD.

Cualquier organizacion no-gubernamental que obtiene apoyo financiero de NORAD para proyectos de desarrollo tiene que cumplir con los siguientes principios.

6.1. Discriminacion politica.

No hay evidencia de discriminacion con respecto a actitudes politicas en los proyectos evaluados. Aunque el equipo ha concluido que se ha observado en ambos proyectos una clara inclinacion politica, esto no parece tener ninguna repercusion con respecto a discriminacion politica de individuos buscando asistencia por parte de los proyectos.

Otro problema, por supuesto, es que la mencionada inclinacion politica pudiera haber creado una distancia entre los proyectos y grupos politicos o individuos radicales. Esto ha sido observado claramente en ambos casos, pero no es un fenomeno asociado a la discriminacion politica.

6.2. Discriminacion racial o etnica.

No ha sido observada discriminacion racial o etnica con respecto a los servicios ofrecidos a traves de los proyectos en cuestion. La "discriminacion" positiva inherente en la seleccion de estos grupos indigenas como objetivos de los proyectos es totalmente legitima, aunque hay casos donde grupos no-indigenas se quejan de esto. Otro problema es si estos grupos-objetivos especiales han sido de hecho alcanzados por los proyectos. Aunque en general hay variaciones, podemos concluir que esto parece haber sido realizado tambien.

6.3. Discriminacion religiosa.

No ha sido observada discriminacion religiosa intencional que excluya personas por razon de creencias diferentes a las evangelicas. Por el contrario, pudiera parecer que los misioneros en muchos casos estan incluso mas interesados en alcanzar a aquellos fuera de su propia iglesia con los servicios sociales. Siendo esto un canal para el contacto con potenciales conversos. De todas formas, el numero de conversos es tan reducido que los proyectos no tendrian sentido si se limitaran a los mismos.

134a

Se ha observado cierto grado de presion religiosa sobre los beneficiarios de los servicios sociales. Esto no es tanto una cuestion de como se intenta ello a traves de la mision misma, sino mas bien de como se percibe por los grupos objetivos. La MLSN tiende, sorprendentemente, mucho mas que la Mision Norma a unir estrechamente la actividad religiosa a los servicios sociales (ver capitulo 4). Aunque esto pudiera no ser intentado como una forma de presion, de hecho se interpreta frecuentemente de este modo. Esto tambien parece haber amenazado ciertos grupos, manteniendolos alejados del uso de los servicios que ofrece la mision en Ecuador. Un fenomeno similar no fue observado con respecto a la Mision Norma en Paraguay.

7. EVALUACION DE LOS PROYECTOS CON RELACION A LAS SUPUESTAS
VENTAJAS DE LAS ORGANIZACIONES VOLUNTARIAS EN PEQUENA
ESCALA.

7.1 Conocimiento del lenguaje.

que ninguno de los medicos hablan quichua, y que solo dos de las cinco auxiliares de enfermeria pueden hacerlo.

Los miembros de la mision se lamentaron con insistencia en que NORAD habia rechazado apoyar economicamente la ensenanza del lenguaje. Aunque el equipo no conoce los motivos de NORAD para ello, apoyamos totalmente la idea de que tal entrenamiento debe ser apoyado por NORAD, teniendo en cuenta tanto la absoluta necesidad del conocimiento de espanol y la gran ventaja del conocimiento de quichua, y ademas, la impresionante dedicacion con la cual los misioneros han estudiado el idioma.

7.1.2. La Mision Pentecostal en Paraguay.

La mayoria de los misioneros pentecostales tienen tambien un bastante buen conocimiento del espanol. Sin embargo, para trabajar entre los guaranies ello no es suficiente, ya que practicamente los indigenas no entienden ni hablan espanol. El idioma guarani es evidentemente muy dificil de aprender, particularmente si en primer lugar hay que aprender el espanol (lo cual es tambien necesario). Solo dos de los misioneros noruegos en Paraguay y un paraguayo que tambien ha sido enviado desde Noruega, hablan guarani. No hay dudas que esto hace que sea muy dificil para ellos comunicar con la poblacion-objetivo sin la asistencia de un interprete.

7.1.3. Comparacion con el personal de NORAD.

Como NORAD no tiene personal trabajando en America Latina, es imposible hacer una comparacion directa. Es bastante raro, sin embargo, que los expertos de NORAD tengan un significativo conocimiento de otros idiomas ademas del ingles, aunque en muchos casos una bastante limitada proporcion de la poblacion objetivo no es capaz de comunicar en la lengua colonial. En este sentido es obvio que los misioneros de los proyectos evaluados estan mejor preparados y han invertido mucho mas tiempo y energias en la preparacion del idioma. Por otra parte, esto tambien

ilustra el hecho que desde el punto de vista linguistico, America Latina es un continente mas accesible para el trabajo de desarrollo, que la mayoria de los paises africanos y asiaticos, donde las actividades de NORAD estan concentradas.

7.2. Duracion del servicio y dedicacion al trabajo.

Fue evidente a traves de nuestras observaciones que la perspectiva de tiempo en el trabajo de campo de los misioneros es en gran medida mucho mas larga que la encontrada normalmente entre los expertos de NORAD, entre los cuales muy a menudo se limita al minimo de dos anos. Entre los misioneros era bastante frecuente que la permanencia se extendia hasta aproximadamente diez anos, y en algunos casos hasta el doble. Fue bastante ilustrativo escuchar a una pareja de misioneros diciendo que "como hemos estado aqui solo tres anos, no tenemos suficiente conocimiento de muchos aspectos". Este hecho parece ser una buena indicacion de una muy seria dedicacion al trabajo de desarrollo. A esta observacion debemos anadir las condiciones economicas descritas anteriormente y las observaciones cualitativas realizadas por el equipo.

7.3. Conocimiento de las condiciones socioeconomicas y socioculturales.

Es muy dificil medir el conocimiento popular de las condiciones socioeconomicas y socioculturales sin hacer una muy extensa encuesta. Nuestra evaluacion no ha incluido tal aspecto por lo que es aun mas dificil saber cuanto conocimiento es razonable esperar del personal de los proyectos. El equipo tiene la impresion de que, sustancialmente, debe demandarse mucho mas conocimiento a los misioneros en labores de desarrollo que en el caso de los expertos "puramente" tecnicos. La razon de ello es bastante obvia. En primer lugar, los misioneros tanto en este como en la mayoria de los casos, estan trabajando en contacto muy directo con culturas extremadamente diferentes de las suyas propias. En segundo lugar, la ideologia del

desarrollo en el trabajo misionero se basa en gran medida en la necesidad de cambiar los valores, los cuales muy a menudo son valores culturales basicos entre las poblaciones objetivas.

Este punto de partida en la evaluacion del trabajo misionero no debe ser entendido como una subestimacion de la influencia cultural que se realiza a traves de un proyecto "puramente" tecnico. Es nuestra impresion que los expertos tecnicos, en general, estan muy pobremente preparados en este aspecto antes de comenzar el trabajo en los paises subdesarrollados, y que este hecho a menudo lleva a muy serias dificultades.

Por todo esto, no es ilogico pensar que el equipo de misioneros de los proyectos evaluados estan mejor preparados con respecto a este tipo de conocimientos que un experto medio de NORAD. Esto es obvio si tomamos en consideracion el tiempo mucho mas prolongado de trabajo de los misioneros en los proyectos de desarrollo (ver siguiente acapite).

138a La impresion del equipo de evaluacion es que los misioneros tenian una insatisfactoria familiarizacion, tanto en Ecuador como en el Paraguay, en los aspectos socioeconomicos y socioculturales del pais y de la region donde se encontraban trabajando, y en particular de la poblacion indigena del area. Esto es tambien cierto en el caso de Ecuador, con respecto al conocimiento, e incluso conciencia, de las condiciones politicas y estructuras de las organizaciones populares. Sostenemos con el mayor enfasis, que debe hacerse mas para entrenar y concientizar a los misioneros en estos extremadamente importantes aspectos, antes de su asignacion al trabajo de campo, o por lo menos durante su estancia en el area. Esto es particularmente notable cuando se compara con el sistematico y positivo enfasis que se hace en el aprendizaje del idioma.

7.4. Condiciones de vida de los misioneros.

Es difícil hacer una comparación cuantitativa y objetiva en cuanto a las condiciones de vida de los misioneros. El siguiente cuadro pretende dar una idea de ello, aunque los datos no son comparativos del todo.

Sueldos de expertos de NORAD en Tanzania. (Segun datos de la ONU, es el país que con mayor aproximación se puede comparar con Ecuador y Paraguay) En coronas noruegas.

Salario Basico	149,000
Adicional	95,000
Conyugue	25,000
Hijos	Hasta 35,000 por hijo en edad escolar
Prestamo	Hasta 45,000 sin intereses.

Total 269,000

El sueldo de un misionero de MLSN en Ecuador asciende aproximadamente a 13,800 coronas anuales. Una familia típica formada por dos adultos (ambos misioneros) y dos hijos entre 5 y 10 años, tienen ingresos de unas 30,000 coronas. Además, reciben vivienda, vehículo, y tratamiento médico gratuito (las cifras están calculadas en base a la información de MLSN).

El sistema empleado en Paraguay es diferente, ya que los misioneros dependen del sustento de sus diferentes congregaciones en Noruega, pero se estima que el promedio es equivalente a los datos ofrecidos para Ecuador.

A los expertos de NORAD se descuenta 500 coronas por el alquiler de la vivienda y no se les permite el uso privado de los vehículos de servicio. Mientras que los misioneros tienen vivienda gratuita y prácticamente vehículo libre, aunque se descuenta una cierta suma por el uso durante viajes largos de vacaciones. Los misioneros que viven en el campo habitan casas buenas pero muy modestas. Aunque no se pueden comparar con las chozas donde habitan los indígenas.

Por otra parte, NORAD reembolsa 50,000 coronas por cada año de trabajo de un misionero en proyectos, de lo cual el

misionero mismo no se beneficia ya que esta suma ingresa en el presupuesto de las misiones como parte del financiamiento.

Sin dudas, los misioneros tienen un nivel de vida muy modesto que les permite una aceptacion mayor en la sociedad circundante, y son mano de obra muy barata en comparacion con los expertos de NORAD.

7.5. Flexibilidad e innovacion.

El estilo de trabajo de las misiones descrito anteriormente, se caracteriza por la inexistencia de burocracia, lo cual sin dudas les da mas flexibilidad y adaptabilidad en su trabajo de campo. Pero, como hemos tambien visto, asociado a ello existe el peligro de la falta de un enfoque de planificacion profesional, que crea la posibilidad de graves brechas y azares en la planificacion e implementacion de los proyectos. Esto ha sido observado, por lo menos, en uno de los proyectos evaluados.

Con respecto a la cuestion del estilo de trabajo innovativo y experimental, puede decirse algo similar.

Potencialmente, este tipo de proyectos pueden ser muy innovativos, pero el problema otra vez es la falta de profesionalismo. No es suficiente tener buenas ideas si falta la capacidad profesional para llevarlas a cabo.

Donde los proyectos de NORAD pudieran tener ventajas debido a la profesionalidad del equipo, la mision pudiera tener ventajas debido a la dedicacion y adaptabilidad del personal. Es una lastima que estos dos conjuntos de cualidades no se combinen con mayor frecuencia.

7.6. Participacion y descentralizacion.

Dentro de la organizacion misionera, el nivel de descentralizacion y campo de autonomia es sin dudas muy elevado. En el caso de la MLSN los misioneros forman en

el campo un cuerpo democráticamente electo (EK- Comité Ejecutivo) con un alto grado de autonomía en relación a la sede en Oslo. Los pentecostales tienen otro modelo organizativo, que incluso da una mayor autonomía a los trabajadores de campo. Cada misionero pentecostal es de hecho el único responsable de su congregación en Noruega. La autoridad de la sede en Oslo es en este caso muy limitada, aparte de la coordinación y de los contactos con NORAD. Tuvimos la impresión de que los contactos y coordinaciones entre los misioneros en los diferentes proyectos de Paraguay, son también muy limitados, lo cual indudablemente pudiera crear problemas.

Otro aspecto de la cuestión de participación y descentralización se refiere a las relaciones entre los misioneros y la población-objetivo. En este punto el nivel de participación y descentralización es muy bajo, con una posible excepción con relación a las iglesias locales. El estilo de las relaciones con las poblaciones locales, como se ha discutido anteriormente, es altamente paternalista. Las razones de ello han sido discutidas también extensamente. Todo esto deja muy poca posibilidad para una participación popular verdadera en los proyectos.

14/a

7.7. Ruptura de las estructuras de poder para alcanzar a los más pobres.

Este aspecto es una de las principales preguntas en cualquier evaluación de proyectos de desarrollo. Se asume generalmente que las organizaciones privadas y en pequeñas escala tienen mejores posibilidades para alcanzar resultados positivos, que grandes y burocráticas agencias gubernamentales o multilaterales.

En cuanto a las estructuras de poder, consideramos que ambos países donde los proyectos se llevan a cabo, se caracterizan por rígidas estructuras de poder económico, social, y político. Y los grupos-objetivos se encuentran sufriendo de estas estructuras de poder, siendo explotados por aquellos que controlan las estructuras. No hay muchas dudas de que los principales obstáculos para un

mejoramiento profundo y autosostenido en las condiciones de estos grupos son de caracter estructural. Por lo tanto, se necesitan cambios estructurales para alcanzar tal mejoramiento y tales cambios dependen de la actitud de los agentes de cambio social.

En Ecuador, o mas especificamente, en el area de Canar, la lucha por tales cambios es precisamente el principal objetivo de las organizaciones campesinas. Para este proposito ellos han recibido un apoyo significativo por parte de algunos sectores de la iglesia catolica local, y hasta cierto punto tambien por algunas agencias estatales. En el caso de la MLSN, en vez de hacer alianzas con estas fuerzas sociales, ha terminado en una situacion de mas o menos abierta confrontacion con las mismas. Tenemos la impresion de que el trabajo de la MLSN en Canar en cuanto a los esfuerzos para el desarrollo en conjunto, tienen un caracter aislado e individualista, y bastante irrelevante con respecto a la necesidad de un cambio estructural.

En Paraguay, muchas de las mismas observaciones se repiten. Las potencialidades para hacer alianzas con organizaciones populares son menores, pero los esfuerzos que se han hecho con el proposito de incrementar la confianza de los indigenas a traves de la accion comunitaria, hasta ahora no ha sido de mucho interes para la mision. Por otra parte, una intima alianza con las agencias gubernamentales tienen, por lo menos en las primeras fases del proyecto, que ser buscadas.

No debe ignorarse que estas agencias estatales han sido en parte objeto de muy serias acusaciones con respecto a sus politicas hacia los grupos indigenas, aunque no hacia aquellos grupos con los cuales la Mision Pentecostal esta trabajando. En conjunto, cualquier serio intento para romper las estructuras de poder establecidas puede ser escasamente observado tambien en el caso de esta mision.

X ?Alcanzan los proyectos a los mas pobres y los mas necesitados de ayuda? Si, no hay dudas que los grupos-objetivos de ambos proyectos pertenecen a esta categoria y que ellos son alcanzados por esta forma de

asistencia dada por los misioneros. Pero ello en una forma caracterizada mas como caridad que como una contribucion a la autoayuda. Una contribucion para aliviar las penas en el sentido estrictamente samaritano. Medicina curativa en vez de un trabajo preventivo de salud, y un proyecto de educacion bastante irreflexivo y sin concientizacion, son dos nitidos ejemplos de ello. Los proyectos que se dirijen a actividades economicas y asentamientos rurales, no representan, hasta el punto en que el equipo ha observado, un punto de partida para un mejoramiento autosostenido de las condiciones de vida, debido sobre todo a su caracter individualista y no comunitario.

Nuestra conclusion, por tanto, es que los dos proyectos evaluados han terminado en el clasico dilema de la mayoria de los proyectos de desarrollo: La dificultad de ayudar a los grupos mas pobre dentro de un real crecimiento de modo permanente y decisivo, que pudiera erradicar la represion y la pobreza. En este sentido, el potencial de las organizaciones privadas a pequena escala, consideradas por muchos como mas ventajosa, no ha sido observado.

143g

145a

147a

8. DIFUSION DE VALORES Y DESARROLLO.

8.1. Desarrollo y cambio social.

Nuestro punto de partida ha sido considerar que todo proyecto de desarrollo implica la difusion de nuevos valores. Por ejemplo, en el caso de los proyectos de salud, la difusion de la medicina moderna significa una nueva forma de concebir las causas de las enfermedades y los medios para eliminarlas. Para el proyecto de Eben Ezer el nuevo tipo de colonizacion ha implicado un cambio radical en la manera de definir las relaciones de propiedad de la tierra. Si definimos desarrollo como la modificacion de las formas de asignacion de recursos y un aumento del bienestar general de la poblacion (salud, educacion, o simplemente bienestar economico), siempre se plantea como problema el contraponer por un lado desarrollo y por otro cambios culturales mas profundos. De nuestro informe se desprende con claridad que, exceptuando el caso de Eben Ezer, los otros proyectos no han ocasionado un cambio radical en los valores tradicionales. Por otra parte, hemos puntualizado que los proyectos de las misiones se desarrollan en un contexto social y economica caracterizado por un conjunto de cambios radicales en la manera tradicional de asignar los recursos. El avance de la economia de mercado, la crisis ecologica, las formas de migracion de la poblacion rural, y los procesos de proletarizacion y diferenciacion economica, no son efectos de la accion de los misioneros. Es necesario tener en cuenta que la actividad de los misioneros esta enmarcada en las transformaciones de la sociedad ecuatoria y paraguaya. Por lo tanto, creemos que es necesario ubicar la discusion dentro de este proceso. La pregunta relevante nos parece, en consecuencia, la siguiente:

?Contribuyen los proyectos e ideologia de los misioneros al desarrollo capitalista de las zonas, o por el contrario representan una alternativa? Para encontrar una respuesta es imprescindible tomar en cuenta los dos modelos de desarrollo a los aludimos anteriormente: el modelo basado

149a.

en el empresario individual y en las respuestas diferenciales a los estímulos de cambio, y el modelo basado en el fortalecimiento de las organizaciones populares y las formas de control comunal de los recursos existentes en la zona. Esto es pertinente ya que tanto en Ecuador como en Paraguay existen formas no capitalistas de control de los recursos, en unos casos las cooperativas formadas a través de la reforma agraria y en otros la utilización comunal o tribal de los recursos productivos.

En primer lugar debe cuestionarse el rol del misionero. El misionero, quiera o no, aceptelo o no, es conscientemente un agente de cambio. Los misioneros despiertan expectativas y canalizan recursos nuevos no existentes en las sociedades tradicionales. Al mismo tiempo, el misionero y las misiones juegan un doble rol: en un sentido son responsables de proyectos de desarrollo, y en otro, tienen a su cargo la difusión de nuevos valores religiosos. En la naturaleza misma del trabajo religioso reside, por lo tanto, una básica ambigüedad: ¿que difusión de valores evaluar, los profanos o los religiosos?. Incluso, podemos postular que desde la perspectiva de las misiones es artificial separar estas dos esferas. El misionero acepta privaciones, acepta un nuevo contexto cultural, un nuevo idioma, se aleja de sus vecinos, de sus amigos, porque en su trabajo le será posible integrar la salvación de las almas con el trabajo de desarrollo. Las misiones definen el contexto de salvación como un espacio simbólico ocupado y, en consecuencia, abierto a la nueva religión que ellos representan. Para NORAD es posible separar el trabajo de desarrollo y de conversión religiosa, pero esto no es posible para las misiones.

8.2 Separación formal e informal en el uso de los recursos.

NORAD insiste en que los fondos ofrecidos no deben ser utilizados para las tareas religiosas. En nuestra evaluación hemos tratado de analizar como se ha delimitado el uso de los fondos, es decir, como se ha logrado una separación formal y como se ha intentado y/o logrado esta separación en el sentido indirecto o informal.

145a

En el caso de la MLSN en Ecuador, los libros de contabilidad y los documentos de presupuestos, gastos, e ingresos, en cuanto a obras financiadas por NORAD estan separados nitidamente y existe un orden y concepto administrativo muy estricto. Segun el presupuesto de 1983 los fondos de los dos proyectos que evaluamos en Ecuador suman 5,315,000 ^{Socien.} coronas ~~noruegas~~, de las cuales 3,121,000 estan dedicadas al proyecto de salud y 2,194,000 para el internado de Cuenca. En total, esta cifra representa aproximadamente el 28% del presupuesto total de la MLSN. El aporte por parte de NORAD se ha reducido durante los ultimos anos como consecuencia del plan de nacionalizacion.

La forma de llevar los libros de contabilidad y el trabajo de presupuestos de la Mision Norma en Paraguay es muy diferente. La informalidad y carencia de un sistema coordinado de administracion se reflejan en la poca exactitud de los datos recolectados. Por ejemplo, no existe distincion entre la obra evangelizadora en Eben Ezer y el proyecto de salud. Por otra parte, el aporte de NORAD ademas de las inversiones iniciales, se ha limitado a aportes para puestos profesionales, los cuales no requerian el mismo sistema rigido de control y auditoria que observamos en Ecuador.

Por otro sentido, es obviamente imposible en la practica lograr una separacion absoluta en el aspecto informal. Siempre encontramos superposicion, ya que los misioneros y las misiones no pueden separar mecanicamente sus roles, no operan esquizofrenicamente sobre la realidad. Hemos mencionado en el informe el uso indirecto, y en algunos casos bastante directo tambien, de recursos instalados y capacidades fisicas para las tareas religiosas y/o actividades religiosas directamente relacionadas con la obra social. Entre otras:

- El servicio religioso en el hospital de Nar inmediatamente antes de iniciar las consultas medicas, que si bien no tiene la intencion de ejercer presion sobre los pacientes y mucho menos condicionar los

146a

servicios de salud a la presencia en el culto, es precisamente así como se entiende por muchos pacientes indígenas.

- La venta de biblias paralelamente con el servicio de la clinica movil.
- La fuerte presion religiosa observada en el internado de Cuenca.
- El uso de vehiculos destinados a la labor social para fines religiosos.
- Las viviendas construidas en Eben Ezer para el personal del hospital son utilizadas por misioneros sin responsabilidad en la obra social.

En algunos de estos casos hemos recomendado que se debe tratar de lograr una mayor separacion. Ademas, creemos que a partir de este momento NORAD debe saber que el apoyo a todo proyecto de desarrollo presentado por misiones es tambien un apoyo indirecto a las actividades religiosas. El simple hecho de que los fondos de NORAD contribuyen a facilitar la presencia fisica de las misiones y misioneros en un lugar dado deberia confirmar plenamente este hecho.

8.3. Mision y modelo de desarrollo.

Consideramos que el trabajo de los misioneros y su modelo de desarrollo esta determinado por un conjunto de factores, entre los cuales en primer lugar por la praxis religiosa misma. En general, los misioneros piensan que la religion que ellos representan es el mejor mecanismo para provocar cambios profundos en la conducta de los individuos. El mensaje religioso enfatiza la necesidad de dejar de beber alcohol, de ser honesto, de ahorrar dinero e invertirlo racionalmente para mejorar el nivel de vida, etc. Todo esto se consigue individualmente. Los individuos se convierten y no la sociedad o las tribus en su conjunto. Esta praxis religiosa refuerza, segun nuestro punto de vista, el enfasis en el modelo individualista.

o la
obra de
Helling

Paralelamente, la praxis religiosa se desenvuelve en un contexto en el que los actores tienen otras creencias, y aunque ello no sea explícito, es obvio para nosotros que los misioneros consideran la creencia que ellos representan mucho más efectiva que las creencias tradicionales. ¿Efectivas en que sentido? Efectivas para el impacto del desarrollo, para el desarrollo de un sentido de responsabilidad individual que facilite el avance de la medicina moderna o de la mejor tecnología agrícola. Esta visión necesariamente implica la desaparición de formas tradicionales de conceptualizar las enfermedades o de usar los recursos naturales.

148a

Todo esto nos permite afirmar que la ideología que los misioneros representan significa, a largo plazo, un intento de modificar las pautas culturales y las formas de organización social existentes en las poblaciones-objetivos. Esta es la ideología de todo proyecto de desarrollo, y tal perspectiva no nos parece problemática si efectivamente los objetivos de fortalecer las organizaciones populares y las formas de control comunal fueran el punto de partida de la praxis del desarrollo. Todo proceso de desarrollo basado en el modelo empresarial implica no solo la destrucción de formas de control y solidaridad comunal, sino también la implantación de desigualdades internas. Es en este sentido que nosotros nos vemos obligados (a cuestionar) las actividades de las organizaciones misioneras. ?

a analizar

ANEXO

TERMINOS DE REFERENCIAS

para la evaluacion de las actividades de desarrollo apoyadas por NORAD en America Latina y llevadas a cabo por las organizaciones misioneras privadas Mision Luterana Suramericana de Noruega y Mision Pentecostal Noruega en Paraguay

I Antecedentes

Las organizaciones misioneras noruegas han recibido durante largo tiempo un apoyo financiero considerable por parte de NORAD para proyectos de desarrollo en diferentes paises. En particular en America Latina diversas organizaciones misioneras han estado activas mientras que NORAD no tiene actividades directamente a su cargo.

Con estos antecedentes, NORAD ha tomado la iniciativa para la evaluacion de dos proyectos misioneros de desarrollo seleccionados que han sido apoyados financieramente y que se llevan a cabo en America Latina: Las actividades de la Mision Luterana Suramericana de Noruega en Cuenca y en el valle de Canar, en Ecuador; y las actividades de la Mision Pentecostal Noruega en Amambay y Paso Cadena en Paraguay.

II Participantes

Eduardo Archetti, Profesor Asistente y Lider del equipo.

Jarle Kottman, Trabajador Social.

Juan Flores, Ingeniero y Promotor Social.

Jesus Rios Maravi, Pastor.

Andres Wehrle, Agroingeniero

(Juan Flores y Andres Wehrle solo participaron en el trabajo de campo en Paraguay, y Jesus Rios solo en Ecuador.

Vegard Bye, Oficial de Evaluacion de NORAD, servira como secretario del equipo.

Se supone que el equipo empleara aproximadamente dos semanas en cada una de las areas de los proyectos, analizando el trabajo, entrevistando al personal, representantes de la poblacion-objetivo, personal de otros proyectos de desarrollo del area, autoridades locales provinciales y nacionales, etc.

En base a estas observaciones se tratara de valorar los logros y deficiencias de los proyectos. El equipo debe unir la discusion de los logros de proyectos individuales a algunas cuestiones de principio con respecto al trabajo de desarrollo de las organizaciones misioneras entre los pueblos indigenas. Para este proposito se espera que el equipo se familiarice con la discusion que se lleva a cabo de tales cuestiones dentro y fuera de las organizaciones misioneras, asi como con literaturar al respecto.

III Tareas del equipo de evaluacion

El equipo de evaluacion debe:

- 1- Valorar la implementacion de las actividades de los proyectos comparandolos con los planes y objetivos en base a los cuales se ha garantizado el apoyo de NORAD.
- 2- Evaluar los efectos positivos y negativos, presentes y potenciales, para el desarrollo de los proyectos, incluyendo tanto los aspectos economicos, sociales, culturales, y ecologicos.
- 3- Valorar las perspectivas para una exitosa toma de posesion local de las responsabilidades del proyecto, e indagar si existe una tendencia hacia el incremento de la autosuficiencia y autoestimacion de la poblacion objetivo.
- 4- Discutir hasta que punto los proyectos han sido capaces de llevar a cabo las supuestas ventajas de las

organizaciones voluntarias privadas de pequeña escala en aspectos tales como:

- alcanzar los mas pobres a pesar de las estructuras de poder establecidas,
 - iniciar un proceso de participacion y descentralizacion en la toma de decisiones,
 - dar a los proyectos un caracter flexible, innovativo y experimental,
 - reducir los impedimentos burocraticos,
 - reducir el costo en relacion a los beneficios. En este aspecto, al equipo se le solicita reportar sobre las condiciones de vida y trabajo del personal, su experiencia en cuanto al trabajo en paises subdesarrollados, conocimiento del idioma, duracion del servicio en el area o perspectivas de ello.
- 5- Reportar en cuanto al uso de los recursos de NORAD en los proyectos, particularmente las relaciones entre desarrollo y otras actividades (religiosas, culturales, etc)
6. Revisar el cumplimiento de los proyectos con los principios de NORAD para el apoyo a proyectos no gubernamentales, en especial con respecto al principio de no-discriminacion racial, religiosa, y politica.
- 7- Discutir los efectos de la difusion de los valores representados por las organizaciones en cuestion sobre los esfuerzos para el desarrollo de los proyectos, tomando en consideracion:
- las posibles barreras actitudinales para el desarrollo en la cultura de sociedades tradicionales.
 - consecuencias para la movilizacion de los recursos locales del cambio establecido en los valores religiosos y culturales de la poblacion-objetivo.
- 8- Discutir, en terminos generales, las características de los proyectos comparados con el trabajo de base para el desarrollo llevado a cabo por organizaciones locales (por ejemplo, grupos catolicos) en las mismas areas. La discusion debe enfocar:
- la forma de trabajo

-relaciones con la poblacion local (especialmente con respecto a los aspectos señalados en el punto 7).

9- Describir como las organizaciones misioneras y sus proyectos son valorados por:

- la poblacion objetivo, sus organizaciones y lideres.
- instituciones gubernamentales y politicas en los paises.

IV Informe

Un borrador de informe conteniendo las principales conclusiones y recomendaciones sera redactado antes de que el equipo se disuelva. El informe final debe ser entregado a NORAD dentro de un mes a partir de este momento.

Oslo, 07.01.83

Nils Vogt

Director Asistente.

